

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ

диссертационного совета Д 047.004.02 по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук при Институте языка и литературы им. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана о диссертационной работе Очиловой Мехринисо Илхомовны на тему «ал-Кашшаф» Джаруллах Махмуд Замахшари и проблемы становления персидско-арабской экзегетики», представленной на соискание учёной степени доктора филологических наук по специальности 10.01.08 - Теория литературы. Текстология

Экспертная комиссия диссертационного совета Д 047.004.02 (по филологическим наукам) на базе Института языка и литературы им. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана в составе:

председателя:

– доктора филологических наук Кучарова А.

членов комиссии:

– доктора филологических наук, чл.-корр. НАНТ М. Муллоахмадова

– доктора филологических наук Исрофилова Ш.Р.

в соответствии с п. 25 Положения о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук (утв. Приказом Минобрнауки России от 13 января 2014 г. № 7, с изменениями, утв. приказом Минобрнауки России в ред. от 09 декабря 2014 г. № 1560) рассмотрела докторскую диссертацию Очиловой Мехринисо Илхомовны «ал-Кашшаф» Джаруллах Махмуд Замахшари и проблемы становления персидско-арабской экзегетики» по специальности **10.01.08 – Теория литературы. Текстология.**

Комиссия пришла к следующему заключению:

Актуальность темы исследования обоснована необходимостью всестороннего и многоаспектного изучения литературных особенностей комментария «ал-Кашшаф» Замахшари, признанного одним из первых ученых, прокомментировавших священный Коран с точки зрения риторики и поэтики. Научный авторитет и значимость Замахшари настолько велики в исламских научно-культурных кругах и в таджикской культуре, что произведения ученого еще при жизни стали предметом исследований и интерпретаций. Несмотря на его обширные знания о различных областях арабской науки, уникальность воззрений ученого в науке и риторике, его выдающееся наследие в области языкознания, следует отметить признанный авторитет и значимость Замахшари в становлении мировой экзегетики. Помимо того, что «ал-Кашшаф» Замахшари является величайшим комментарием священного Корана, оно исследовано и с точки зрения риторики священной книги - комментарий признан выдающимся с литературной точки зрения.

Цель диссертационной работы - исследование литературно-художественных аспектов комментария «ал-Кашшаф» Замахшари, определение роли данного произведения в развитии персидско-арабской мусульманской экзегетики.

Научная новизна диссертации. В диссертации комментарий «ал-Кашшаф» Замахшари представлен как источник исследования риторики, красноречия священной книги Коран, и как комментарий, написанный на основе элементов арабской риторики. В диссертации впервые осуществлено всестороннее исследование проблематики становления персидско-арабской экзегетики, структуры, содержания, источниковедения,

кодикологии, публикации комментария «ал-Кашшаф», определена его роль в развитии арабской и персидской мусульманской экзегетики. На основе осуществленного исследования впервые установлено, что Замахшари посредством комментария продемонстрировал собственное воззрение по вопросу средств художественной выразительности, таких как сравнение, аллегория, иносказание, повтор и намек, обосновав своё видение выразительным комментарием к священной книге Коран. Наряду с этим, впервые в таджикском литературоведении, в рамках отдельного монографического труда изучены лингвостилистические и художественные аспекты указанного комментария на основе его персидского переложения, исследована стилистика использования преданий и сказаний, арабской поэзии.

Объект исследования – таджикская детская литература; переводы детской поэзии с таджикского языка на русский; способы передачи идейно-смыслового содержания подлинника в переводе детской поэзии, воссоздание на русском языке поэтической формы оригинала, степень воспроизведения национального колорита оригинала в поэтическом переводе с таджикского на русский язык.

Предмет исследования – предметом настоящего исследования является полный текст комментария «ал-Кашшаф» Замахшари, перевод комментария, осуществленный стараниями Мас`уда Ансари.

Соответствие диссертации паспорту научной специальности. Диссертация соответствует специальности 10.01.08 – Теория литературы. Текстология. Диссертационное исследование выполнено в соответствии со следующими пунктами паспорта специальности: пункт 8 - изучение конкретно-духовных и стилевых тенденций в художественной литературе; пункт 9 - изучение стиховой культуры; пункт 10 - Обобщение опыта художественно-переводческой деятельности; пункт 11 - обобщение опыта жанрового развития, движения различных видов художественной речи в их сочетаниях и т.д.

Личный вклад автор заключается в систематизации, анализа собранного обширного материала. Автор даёт новую трактовку, проводит сравнительный анализ терминологии и стихотворений. Основные результаты и выводы работы, отражают конкретный творческий вклад автора и исключительно его точку зрения на рассматриваемую проблематику. Автор принимал активное участие в постановке задач, проведении сопоставительного анализа, в интерпретации, систематизации и обобщении полученных результатов, информационном обеспечении исследования, отборе материала и написании публикаций, а также представлял результаты исследований на научных конференциях.

Теоретическая значимость проведенного исследования заключается в том, что автор, изучая обширную научную литературу, уточняет выкладки других авторов, даёт новые выводы и высказывания, важные для таджикского литературоведения темы.

Практическая ценность. Диссертация окажет содействие в расширении исследований в сфере истории персидско-арабской экзегетики, развитии арабоязычной персидско-таджикской литературы, роли комментариев в становлении риторических аспектов художественной литературы, в том числе художественно-стилистических воззрений не только в персидско-таджикской литературе, но и в арабской литературе.

Результаты диссертационного исследования имеют научную и практическую значимость, вносят вклад в развитие филологической науки.

Комиссия рекомендует:

- принять к защите в диссертационном совете Д 047.004.02 докторскую диссертацию Очиловой Мехринисо Илхомовны «ал-Кашшаф» Джаруллах Махмуд Замахшари и проблемы становления персидско-арабской экзегетики» по специальности 10.01.08 – Теория литературы. Текстология

утвердить официальными оппонентами:

- Зохидов Низомиддин, доктор филологических наук, член корреспондент Национальной академии наук Таджикистан, чрезвычайный полномочный посол Республики Таджикистан в Исламской Республике Иран;
- Мардони Тоджиддин, доктор филологических наук, главный научный сотрудник отдела среднего и ближнего Востока Института Азии и Европы НАНТ;
- Восиева Рухсона, доктор филологических наук, профессор кафедры теории и истории литературы Таджикского государственного педагогического университета имени Садриддина Айни;
- **утвердить в качестве ведущей организации** -Таджикский национальный университет.

С учетом вышеизложенного экспертная комиссия рекомендует принять к защите в диссертационный совет Д 047.004.02 диссертационную работу Очиловой Мехринисо Илхомовны.

Доктор филологических наук Кучаров А. *JKB-1*

Доктор филологических наук, чл.-корр. НАНТ М. Муллоахмадов *М. Муллоахмадов*

Доктор филологических наук Исрофилов Ш.Р. *Исрофилов*

Подписи верны:

Ученый секретарь Диссертационного совета Д 047.004.02,

доктор филологических наук Дж.Дж. Мурувватийёв

«15» 09 2022 г.

